Jahr III. Den 24. März 1917. № 15.

Kreis-Blatt. | Gazeta Powiatowa.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

1. Polizei-Verordnung

über den Verkehr mit Eiern.

Art. I.

Zur Regelung des Verkehrs mit Eiern in dem Gebiet umfassend die Kreise Lipno, Rypin, Wloclawek, Nieszawa, Kolo, Konin, Slupca, Kalisch, Turek, Sieradz, Wielun, Czenstochau und Bendzin wird auf Grund der Verordnung vom 16. Dezember 1916 (Verordnungsblatt № 58) hiermit folgendes bestimmt:

§ 1.

Der Ankauf von Eiern zum Zwecke des Weiterverkaufs, **sowohl an die einheimische** Bevölkerung, als auch zur Ausfuhr über die Grenzen des im Art I genannten Gebietes, wird in der Hand der amtlichen Handelsstelle Kalisch staatlich monopolisiert. Jeder andere Ankauf oder jede andere Ausfuhr von Eiern über die Grenzen dieses Gebietes ist verboten.

§ 2.

Die Angestellten und Aufkäufer der amtlichen Handelsstelle werden mit einer von dem Kreischef eines der im Art. I genannten Kreise ausgestellten Legitimation versehen. Sie haben diese Legitimation stets bei sich zu führen und den Eierproduzenten sowie den revidierenden Beamten auf Verlangen vorzuzeigen. Die Form der Legitimation sowie die Namen der Aufkäufer und Angestellten werden in den Amtsblättern der im Art. I genannten Kreise veröffentlicht werden. Die lediglich für den Eierkauf ausgestellten Legitimationsscheine (Gewerbescheine) sind gebührenfrei. Nur Inhaber solcher Scheine sind zum Eieraufkauf berechtigt.

1. Rozporządzenie policyjne

dotyczące handlu jajami.

Art. I.

W celu uregulowania handlu jajami w obszarze obejmującym powiaty: Lipnowski, Rypiński, Włocławski, Nieszawski, Kolski, Koniński, Słupecki, Kaliski, Turecki, Sieradzki, Wieluński, Częstochowski i Będziński postanawia się na mocy rozporządzenia z dnia 16. grudnia 1916 r. (Dz. Rozp. № 58) co następuje:

§ 1.

Zakup jaj w celu dalszej sprzedaży, **tak miejscowej** ludności, jako też na wywóz poza granicę wymienionego w art. I obszaru, podlega monopolowi państwowemu w ręku rządowego urzędu handlowego w Kaliszu. Wszelki inny zakup lub wywóz jaj poza granicę tego obszaru jest zakazany.

§ 2.

Funkcjonarjusze i zakupnicy rządowego urzędu handlowego będą zaopatrzeni w legitymację wystawioną przez naczelnika jednego z wymienionych w art. I powiatów. Legitymacje te winni oni mieć zawsze przy sobie i na żądanie przedkładać producentom jaj, jako też rewidującym urzędnikom. Wzór legitymacji jako też nazwiska zakupników i funkcjonarjuszy będą ogłoszone w urzędowych dziennikach powiatów, wymienionych w art. I. Legitymacje wystawiono wyłącznie na zakup jaj (świadectwa procederowe) są wolne od opłaty. Tylko posiadaczom takich świadectw przysługuje prawo zakupywania jaj. Świadectwa wy-

Scheine. die neben dem Aufkauf für andere Lebensmittel auch für Eier ausgestellt sind, sind für den Eieraufkauf ungültig.

Art. II.

Der Verkehr mit Eiern innerhalb des in Art. I **nicht** genannten Gebiets des Generalgouvernements Warschau bleibt nach wie vor frei von jeder Beschränkung. Die Ausfuhr von Eiern aus diesem Gebiet bleibt verboten.

Die Deckung des Eierbedarfs für Truppe und Beamtenschaft im Generalgouvernement wird durch besondere Verfügung geregelt.

Art. III.

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Geldstrafen bis zu 10 000 Mark oder Freiheitsstrafen bis zu 6 Monaten Gefängnis oder Haft geahndet. Anstelle von nicht beizutreibenden Geldstrafen tritt entsprechende Freiheitsstrafe. Hierbei ist ein Betrag von 1 — 150 M einer eintägigen Freiheitsstrafe gleich zuachten. Ausserdem werden Eier, die entgegen den obigen Vorschriften in den Verkehr gebracht oder ausgeführt werden, ohne Entschädigung eingezogen, auch für den Fall, dass sie dem Täter oder einem Teilnehmer nicht gehören.

Warschau, den 12. März 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.
In Vertretung
(gez.) von **Born-Fallois.**

---

2. Bekanntmachung.

Für den Bereich des Generalgouvernements Warschau wird hiermit bestimmt:

§ 1.

Die in den Schlachthöfen und Schlachtstätten anfallenden Füsse von Rindern (Ochsen, Kühen, Bullen) und Hammeln sind beschlagnahmt und dürfen aus den Schlachthäusern bezw. Schlachtstätten nicht entfernt werden. Betroffen sind samtliche unterhalb des Vorderkniees und unterhalb des Sprunggelenkes befindliche Gliedmassenknochen.

§ 2.

Der Ankauf der Knochen zu den in den Schlachthöfen und Schlachtstätten bekannt zu ge-

stawione na zakup innych środków żywnościowych i przytem także na zakup jaj są nieważne dla zakupywania jaj.

Art. II.

Handel jajami w części obszaru Generałgubernatorstwa Warszawskiego, niewymienionej w art. I, pozostaje nadal wolny od wszelkiego ograniczenia. Wywóz jaj z tego obszaru jest nadal zabroniony.

Zaspokojenie zapotrzebowania jaj dla wojska i urzędników w Generałgubernatorstwie uregulowane będzie specjalnym rozporządzeniem.

Art. III.

Wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia karane będą grzywnami do 10 000 marek, lub pozbawieniem wolności na czas do 6 miesięcy więzienia lub aresztu. Jeżeli kara pieniężna nie może być ściągnięta, zastępuje ją odpowiednia kara pozbawienia wolności Przytem suma 1 — 150 marek równa się jednodniowemu pozbawieniu wolności. Prócz tego będą skonfiskowane bez odszkodowania jaja, które wbrew powyższym przepisom zostaną wprowadzone na rynek lub wywiezione, również i w tym wypadku, gdy nie należą do winowajcy ani do uczestnika w przestępstwie.

Warszawa, dnia 12. marca 1917.

Szef Administracji
przy Generałgubernatorstwie Warszawskim
W zast.
(podp.) von **Born-Fallois.**

---

2. Obwieszczenie.

Dla obszaru General-Gubernatorstwa Warszawskiego postanawia się niniejszem:

§ 1.

Nogi bydła rogatego (wołów, krów, byków) oraz baranów, bitych w rzeźniach i innych miejscach uboju, są niniejszem zasekwestrowane i nie mogą być z rzeźni oraz innych miejsc uboju usuwane. Sekwestr ten dotyczy kości tak poniżej przednich kolan, jak i poniżej tylnych skokowych stawów.

§ 2.

Zakup kości po cenach, które będą ogłoszone w rzeźniach i innych miejscach uboju, uskutecznia

benden Preisen erfolgt durch die Kriegsrohstoffstelle Warschau, Reichsbankgebäude, oder durch deren Beauftragte.

§ 3.

Wer gegen die in dieser Verordnung erlassenen Bestimmungen verstösst oder zum Verstosse auffordert oder anreizt, wird auf Antrag der Kriegsrohstoffstelle mit Gefängnisstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu Mk. 10 000 allein oder in Verbindung miteinander bestraft.

§ 4.

Diese Verfügung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung in Kraft.

Warschau, den 20. Februar 1917.

Generalgouvernement.

Anmerkung. Die Füsse sind bis zum Hornschuh von Haut, Sehnen und Fleischteilen zu befreien. Zu diesem Zweck sind die Füsse mit kochendem Wasser zu brühen, keinesfalls aber zu kochen

Der Uebernahmepreis ist 8 Pfg. für das poln. Pfund festgesetzt.

Vorstehende Bekanntmachung wird hiermit zur allgemeinen Kenntnis gebracht. Der Ankauf der Füsse ist dem Rohtalgankäufer Max Dankowicz von hier übertragen worden.

Czenstochau, den 17. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

Wydział Surowców Wojennych w Warszawie, gmach Banku Państwa, lub osoby przezeń upoważnione.

§ 3.

Kto przekroczy niniejsze postanowienie, lub będzie do wykroczeń namawiał, albo podburzał, będzie na wniosek Wydziału Surowców Wojennych karany więzieniem do 5 lat. lub grzywną do 10 000 marek, lub też poniesie obydwie kary jednocześnie.

§ 4.

Postanowienie niniejsze nabiera moc z chwilą ogłoszenia.

Warszawa, dnia 20. lutego 1917.

Generał-Gubernatorstwo.

Uwaga Nogi winny być aż do samej podstawy rogowej oczyszczone ze skóry, żył i części mięsnych. Należy to uskutecznić przez parzenie we wrzącej wodzie, unikając bezwarunkowo gotowania w takowej.

Cenę zakupu ustanawia się na 8 fenigów za funt polski.

Obwieszczenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości powszechnej. Zakup nóg przekazano zakupicielowi łoju surowego Maksowi Dankowiczowi tustąd.

Częstochowa, dnia 17. marca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

---

3. Polizei-Verordnung

betreffend

den Handel und Verkehr mit Kartoffeln und den zur menschlichen Ernährung geeigneten Wurzelfrüchten (Mohrrüben, Kohlrüben u. dergl.)

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers-Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen № 2) in Verbindung mit den Verordnungen des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt № 1) und vom 5.

3. Rozporządzenie policyjne

dotyczące

handlu i ruchu ziemniakami i owocami korzeniowemi, zdatnemi do żywienia ludzi (marchwią, brukwią itp).

Na zasadzie § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzenieniami pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8 września 1915 r. (Dziennik Rozporządz. dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) i z dnia 5. grudnia 1916 (Dziennik

Dezember 1916 (Verordnungsblatt № 56) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-Gouverneur in Czenstochau **für die Kreise Czenstochau und Wielun** Folgendes angeordnet:

§ 1.

Beschlagnahmung aller Kartoffeln und Wurzelfrüchte; Verbot der Ausfuhr und des Verfütterns.

1) Sämtliche Kartoffelvorräte unterliegen nach wie vor der Beschlagnahmung. Ebenso werden hiermit alle zur menschlichen Ernährung geeigneten Wurzelfrüchte beschlagnahmt.

2) Die Ausfuhr von Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeigneten Wurzelfrüchten aus dem durch die Kreise Czenstochau und Wielun gebildeten Verwaltungs- und Wirtschaftsgebiet ist verboten.

3) Das Verfüttern von Kartoffeln und Wurzelfrüchten, soweit sie zur menschlichen Ernährung tauglich sind, an Vieh jeder Art ist verboten.

§ 2.

Beschränkungen für den Handel mit Kartoffeln und Wurzelfrüchten.

1) Wer Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeignete Wurzelfrüchte **kaufen** will, bedarf dazu eines amtlichen Ausweises. Als solche gelten

a) von den landwirtschaftlichen Abteilungen der Zivilverwaltung in Czenstochau und Wielun ausgestellte Erlaubnisscheine (Bezugs- und Transportscheine, vergl. § 3), oder

b) die von den Verpflegungs-Kommissionen (Lebensmittel-Komitees) mit Genehmigung der Zivilverwaltung eingeführten Ausweise für den Bezug von Kartoffeln (Kartoffelkarten).

2) Ausweise der letztgenannten Art berechtigen indessen nur zum Ankauf von Kartoffeln bezw. Wurzelfrüchten in den Verkaufsstellen der Verpflegungs-Kommissionen (Komitees).

3) Auch zum gewerbsmässigen **Verkauf** von Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeigneten Wurzelfrüchten ist die Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung erforderlich.

4) Landwirte (Erzeuger von Kartoffeln und Wurzelfrüchten) sind verpflichtet. sämtliche selbst geernteten Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeignete Wurzelfrüchte, soweit sie diese nicht in der eigenen Wirtschaft benötigen, an die landwirtschaftlichen Abteilungen der Zivilverwaltung in Czenstochau und Wielun abzuliefern.

Rozporządzeń Nr. 56) rozporządzam w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie **dla powiatów Częstochowskiego i Wieluńskiego** co następuje:

§ 1.

Sekwestr wszystkich ziemniaków i owoców korzeniowych; zakaz wywozu i spasania.

1) Wszelkie zapasy ziemniaków podlegają jak dotąd nadal sekwestrowi. Taksamo kładzie się niniejszem sekwestr na wszystkie owoce korzeniowe, zdatne do żywienia ludzi.

2) Wywóz ziemniaków i owoców korzeniowych zdatnych do żywienia ludzi z obwodu zarządowego i gospodarczego, utworzonego z powiatów Częstochowskiego i Wieluńskiego, jest zakazany.

3) Spasanie ziemniaków i owoców korzeniowych bydłem wszelakiego rodzaju, o ile ich użyć można do żywienia ludzi, jest zakazane.

§ 2.

Ograniczenia dla handlu ziemniakami i owocami korzeniowemi.

1) Kto chce **kupić** ziemniaków i owoców korzeniowych zdatnych do żywienia ludzi, winien mieć na to wykaz urzędowy. Za wykaz taki uważa się:

a) pozwolenia piśmienne (pozwolenia na kupno i transport, porównej § 3), wystawione przez Oddziały rolnicze Zarządu Cywilnego w Częstochowie i Wieluniu, albo

b) wykazy na zakupno ziemniaków (karty na ziemniaki), zaprowadzone z pozwoleniem Zarządu Cywilnego przez Komisje żywnościowe (Komitety żywnościowe).

2) Wykazy ostatnio wymienionego rodzaju uprawniają tymczasem tylko do zakupna ziemniaków względnie owoców korzeniowych w miejscach sprzedaży Komisji (Komitetów) żywnościowych.

3) Także na zawodową **sprzedaż** ziemniaków i owoców korzeniowych zdatnych do żywienia ludzi wymaga się pozwolenia Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

4) Rolnicy (producenci ziemniaków i owoców korzeniowych) są zobowiązani do odstawienia do Oddziałów rolniczych Zarządu Cywilnego w Częstochowie i Wieluniu wszystkich ziemiaków i owoców korzeniowych zdatnych do żywienia ludzi własnego żniwa, o ile ich nie potrzebują w gospodarstwie własnym.

5) Ausserdem dürfen sie Kartoffeln ohne Weiteres nur an Personen, die sich durch einen von den landwirtschaftlichen Abteilungen der Zivilverwaltung in Czenstochau oder Wielun ausgestellten Erlaubnisschein (Bezugs- und Transportschein, vergl. § 3) ausweisen, entgeltlich oder unentgeltlich abgeben.

§ 3.

Der Bezugs- und Transportschein.

1) Um Grossverbrauchern (einzelnen Haushalten, Gastwirtschaften, Krankenhäusern, Spitälern, Pensionaten, industriellen Unternehmungen usw.) den unmittelbaren Bezug von Kartoffeln und Wurzelfrüchten vom Produzenten zu erleichtern, werden auf Antrag durch die landwirtschaftlichen Abteilungen der Zivilverwaltung in Czenstochau und Wielun Bezugs- und Transportscheine ausgegeben. (Vergl. § 2, Absatz 1 unter a).

2) Zur Erlangung eines Bezugs- und Transportscheins ist der Nachweis des Bedarfs an Kartoffeln und Wurzelfrüchten durch Vorlage einer Bescheinigung des Gemeindevorstehers (Magistrat), aus der die Zahl der Haushaltungsmitglieder und andere zur Beurteilung des Bedarfs zweckdienliche Angaben zu entnehmen sind, erforderlich; insbesondere muss die Bescheinigung sich auch über den bei dem Antragsteller etwa bereits lagernden Vorrat an Kartoffeln und Wurzelfrüchten, sowie darüber, ob der Antragsteller selbst Kartoffeln oder Wurzelfrüchte anbaut, aussprechen.

3) Bezugs- und Transportscheine müssen mit dem Amtssiegel der Zivilverwaltung gestempelt sein, sowie den Bezugs- und Lieferungsort angeben; ausserdem hat jeder Schein auf eine bestimmte Zeit und eine bestimmte Kartoffelmenge zu lauten. Die Bezugs- und Transportscheine sind streng persönlich; jeder Handel mit ihnen ist verboten.

4) Die Verkäufer von Kartoffeln und Wurzelfrüchten haben auf den Bezugs- und Transportscheinen vor Ablieferung der Kartoffeln zu bescheinigen, dass und welche Mengen sie auf den betreffenden Schein verkauft haben und wann sie zur Ablieferung an den Käufer gelangten.

§ 4.

Versorgung der landlosen Bevölkerung mit Kartoffeln und Wurzelfrüchten. (Kleinhandel.)

Die Abgabe (der Verkauf) von Kartoffeln und Wurzelfrüchten an die landlose Bevölkerung wird durch die Verpflegungs-Kommissionen (Lebensmittel-Komitees) geregelt. Die hierzu erforderlichen Anordnungen (Ausgabe der Kartoffelkarten, Führung von Listen, Festsetzung der zur Vertei-

5) Prócz tego mogą oni wydawać bez osobnego pozwolenia ziemniaki za zapłatą lub bezpłatnie tylko takim osobom, które okażą piśmienne pozwolenie (pozwolenie na kupno i transport, por. § 3), wystawione przez Oddziały rolnicze Zarządu Cywilnego w Częstochowie albo Wieluniu.

§ 3.

Pozwolenie na kupno i transport.

1) Ażeby zbiorowym spożywcom (poszczególnym gospodarstwom domowym, domom gościnnym, domom chorych, szpitalom, pensjonatom, przedsiębiorstwom przemysłowym itd.) ułatwić bezpośrednie nabywanie ziemniaków i owoców korzeniowych od producenta, wydaje się na żądanie w Oddziałach rolniczych Zarządu Cywilnego w Częstochowie i Wieluniu piśmienne pozwolenia na kupno i transport. (Por. § 2, ustęp 1 pod a).

2) Do osiągnięcia pozwolenia na kupno i transport wymaga się udowodnienia zapotrzebowania ziemniaków i owoców korzeniowych przez przedłożenie zaświadczenia Wójta gminy (Magistratu), z którego wynikać powinny: liczba domowników i inne dane służące do oceny zapotrzebowania; w szczególności zaświadczenie to musi także wypowiedzieć się o zapasie ziemniaków i owoców korzeniowych, które może już posiada ten, kto pozwolenia żąda, jakoteż o tem, czy żądający pozwolenia uprawia sam ziemniaki i owoce korzeniowe.

3) Pozwolenia na kupno i transport muszą być ostemplowane urzędowym stemplem Zarządu Cywilnego i musi być w nich oznaczone miejsce zakupna i miejsce dostawy; prócz tego każde takie pozwolenie musi brzmieć na pewien określony czas i na pewną określoną ilość ziemniaków. Pozwolenia na kupno i transport są ściśle osobiste; wszelki handel niemi jest zakazany.

4) Sprzedawcy ziemniaków i owoców korzeniowych powinni przed wydaniem ziemniaków zaświadczyć na pozwoleniu na kupno i transport, że i jakie ilości sprzedali na odnośne pozwolenie i kiedy je wydano kupującemu.

§ 4.

Zaopatrzenie ludności bezrolnej w ziemniaki i owoce korzeniowe. (Handel drobny.)

Komisje żywnościowe (Komitety żywnościowe) regulują wydawanie (sprzedaż) ludności bezrolnej ziemniaków i owoców korzeniowych. Potrzebne do tego zarządzenia (wydawanie kart na ziemniaki, prowadzenie list, ustanowienie ilości,

lung gelangenden Ration usw.) unterliegen der Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung.

§ 5.

Beförderung von Kartoffeln auf Landstrassen und Eisenbahnen.

1) Wer Kartoffeln auf Landstrassen mittelst Wagen jeglicher Art (Pferdewagen, Handkarren, Schiebekarren u. s. w.) befördern will, bedarf dazu eines Begleitscheines, der in den Händen des Beförderers (Fuhrmanns) sein muss. Derartige Begleitscheine werden auf Antrag von den landwirtschaftlichen Abteilungen der Zivilverwaltung in Czenstochau und Wielun ausgestellt.

2) Bezugs- und Transportscheine gemäss § 3 gelten ohne Weiteres auch als Begleitscheine.

3) Begleitscheine (Bezugs- und Transportscheine) sind nach Benutzung alsbald — längstens innerhalb 3 Tagen — an die Stelle von der die Scheine ausgestellt wurden, zurückzugeben.

4) Der Verkehr mit Kartoffeln und Wurzelfrüchten auf der Eisenbahn und über die Grenzen des durch die Kreise Czenstochau und Wielun gebildeten Verwaltungs- und Wirtschaftsgebiets ist nur dann zulässig, wenn die Sendungen vom Kreischef abgesandt oder an den Kreischef gerichtet oder die Begleitpapiere von ihm ausgestellt sind.

5) Alle Sendungen, die die Grenze zu passieren haben, müssen von Bescheinigungen des Kreischefs begleitet sein, aus denen hervorgeht, dass es sich um Kartoffeln oder Wurzelfrüchte polnischen Ursprungs handelt, die zur Wiedereinfuhr nach Polen bestimmt sind.

§ 6.

Festsetzung von Höchstpreisen für Kartoffeln.

Für den Handel mit Kartoffeln sind die jeweils festgesetzten Höchstpreise massgebend, die durch die Kreisblätter bekannt gegeben werden.

§ 7.

Strafbestimmungen.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark und mit Haft bis zu 3 Monaten oder mit einer dieser Strafen geahndet. Daneben kann die unentgeltliche Einziehung der Kartoffeln und Wurzelfrüchte, die den Gegenstand der Straftat bilden, ausgesprochen werden.

Der angedrohten Bestrafung setzt sich insbesondere aus

w jakich mają być produkty te rozdzielane itd.) są zależne od przyzwolenia Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

§ 5.

Transport ziemniaków na drogach i koleją.

1) Kto chce ziemniaki transportować na szosach i traktach wozem wszelkiego rodzaju (wozem ze zaprzęgiem, wózkiem ręcznym, taczką i t. d.), powinien mieć na to pozwolenie na przewóz, które musi być w ręku osoby transportującej (woźnicy). Takie pozwolenia na przewóz wystawia się na żądanie w Oddziałach rolniczych Cywilnego Zarządu w Częstochowie i Wieluniu.

2) Pozwolenia na kupno i transport wedle § 3 uważa się bez wszystkiego za pozwolenie na przewóz.

3) Pozwolenia na przewóz (pozwolenia na kupno i transport) należy po załatwieniu sprawy, do której uprawniają, oddać niebawem — najpóźniej w ciągu 3 dni — w tem miejscu, gdzie je wydano.

4) Ruch i obrót ziemniakami i owocami korzeniowemi na kolejach żelaznych i poza granice obwodu zarządowego i gospodarczego, utworzonego z powiatów Częstochowskiego i Wieluńskiego, jest dopuszczony tylko wtedy, gdy przezyłkę wysłał Naczelnik powiatu, albo gdy takowa do niego jest skierowana, albo gdy on wystawił papiery przewozowe.

5) Wszystkie przesyłki, które mają przejść przez granicę, muszą być zaopatrzone w dowody Naczelnika powiatu, z których wynikać powinno, że chodzi o ziemniaki i owoce korzeniowe pochodzące z Polski, przeznaczone do ponownego dowozu ich do Polski.

§ 6.

Ustanowienie cen maksymalnych dla ziemniaków.

Dla handlu ziemniakami miarodajne są ustanowione każdorazowo ceny maksymalne, ogłoszone przez Gazetę Powiatową.

§ 7.

Postanowienia karne.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu będą karane grywną do 5000 marek i aresztem do 3 miesęcy albo jedną z tych kar. Prócz tego może być zarządzone zabranie bez zapłaty ziemniaków i owoców korzeniowych, stanowiących przedmiot czynu karygodnego.

Na zagrożone ukaranie naraża się w szczególności,

1) wer Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeignete Wurzelfrüchte aus dem durch die beiden Kreise Czenstochau und Wielun gebildeten Verwaltungs- und Wirtschaftsgebiet ausführt (§ 1, Absatz 2),
2) wer Kartoffeln und Wurzelfrüchte, die zur menschlichen Ernährung tauglich sind, verfüttert (§ 1, Absatz 3),
3) wer Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeignete Wurzelfrüchte ohne Erlaubnisschein (Bezugs- und Transportschein) der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung oder ohne Ausweis der Verpflegungs-Kommissionen kauft (§ 2, Absatz 1),
4) wer Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeignete Wurzelfrüchte ohne Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung gewerbsmässig verkauft (§ 2, Absatz 3), insbesondere Landwirte, die Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeignete Wurzelfrüchte, soweit sie diese nicht in der eigenen Wirtschaft benötigen, an andere Stellen als an die landwirtschaftlichen Abteilungen der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung verkaufen oder an Personen, die nicht im Besitz einer Ankaufserlaubnis (Bezugs- und Transportschein) sind, abgeben. (§ 2, Absatz 4 u. 5),
5) wer Kartoffeln gegen Bezugs- und Transportschein verkauft ohne Umfang und Tag der Lieferung auf dem Schein zu bescheinigen (§ 3, Absatz 4),
6) wer mit Bezugs- und Transportscheinen sowie mit Kartoffelkarten Handel treibt (§ 3, Absatz 3),
7) wer beim An- und Verkauf von Kartoffeln und Wurzelfrüchten im Kleinhandel die mit Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung erlassenen Vorschriften nicht beachtet (§ 4),
8) wer Kartoffeln und zur menschlichen Ernährung geeignete Wurzelfrüchte auf Landstrassen ohne Begleitschein befördert und die Ablieferung des Begleitscheines (Bezugs- und Transportschein) unterlässt (§ 5, Absatz 1 und 3),
9) wer Kartoffeln mit der Eisenbahn ohne Genehmigung des Kreischefs versendet (§ 5 Absatz 4),
10) wer beim Handel mit Kartoffeln die festgesetzten Höchstpreise überschreitet (§ 6).

§ 8.

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung im Kreisblatt in Kraft. Alle ent-

1) kto ziemniaki i zdatne do żywienia ludzi owoce korzeniowe wywozi z obwodu zarządowego i gospodarczego, utworzonego z powiatów Częstochowskiego i Wieluńskiego (§ 1, ustęp 2),
2) kto ziemniaki i owoce korzeniowe, zdatne do żywienia ludzi, spasa (§ 1, ustęp 3),
3) kto ziemniaki i zdatne do żywienia ludzi owoce korzeniowe kupi bez pozwolenia piśmiennego (pozwolenia na kupno i transport), wydanego przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny, albo bez wykazu Komisji żywnościowej (§ 2 ustęp 1),
4) kto ziemniaki i zdatne do żywienia ludzi owoce korzeniowe bez pozwolenia Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego zawododowo sprzedaje (§ 2, ustęp 3), w szczególności rolnicy, któ zy ziemniaki i zdatne do żywienia ludzi owoce korzeniowe, o ile ich we własnym gospodarstwie nie potrzebują, sprzedają innym miejscom niż Oddziałom rolniczym Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego, albo oddają je osobom, które nie posiadają pozwolenia na kupno (pozwolenia na kupno i transport). (§ 2, ustęp 4, i 5),
5) kto ziemniaki sprzedaje za pozwoleniem na kupno i transport, nie zaświadczając na tem pozwoleniu, ile sprzedał i w którym dniu je dostarczył (§ 3, ustęp 4),
6) kto handluje pozwoleniami na kupno i transport oraz kartkami na ziemniaki (§ 3 ustęp 3),
7) kto przy zakupnie i sprzedaży ziemniaków i owoców korzeniowych w handlu drobnym nie zważa na przepisy, wydane z przyzwoleniem Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego (§ 4),
8) kto ziemniaki i zdatne do żywienia ludzi owoce korzeniowe przewozi na szosach i traktach bez pozwolenia na przewóz (pozwolenia na kupno i transport). (§ 5, ustęp 1 i 3),
9) kto wysyła ziemniaki koleją żelazną bez pozwolenia Naczelnika powiatu (§ 5, ustęp 4),
10) kto w handlu ziemniakami przestąpi ustanowione ceny maksymalne (§ 6).

§ 8.

Wejście w życie rozporządzenia.

Rozporządzenie niniejsze nabiera mocy obowiązującej z dniem ogłoszenia go w Gazecie Po-

gegenstehenden älteren Vorschriften verlieren gleichzeitig ihre Gültigkeit.

(L.) **Czenstochau-Wielun,** den 5 März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

4. Bekanntmachung
betreffend Höchstpreise für Kartoffeln.

Unter Bezugnahme auf § 6 der Verordnung vom 5 März 1917 betreffend den Handel und Verkehr mit Kartoffeln usw. wird hierdurch bekanntgegeben, dass mit Wirkung vom 1. März 1917 ab der Preis für 100 kg (1 Doppelzentner) Kartoffeln, wie folgt, festgesetzt wird:

1) Beim Bezug vom Produzenten in Mengen von mindestens 25 Zentner

a) frei Erzeugungsstelle (Acker, Miete, Gutswirtschaft) . . . . 7,00 M

b) frei Ablieferungsstelle (u. a. Läger der Verpflegungsdeputation u. Lebensmittelkommissionen, des Feldproviantamts, einzelner Truppenteile oder Eisenbahn-Waggon) 7,50 M

2) Im Kleinhandel (bei Mengen unter 25 Zentner)

a) beim Bezug vom Produzenten ab Erzeugungsstelle . . . . . . 7,50 M

b) in den Verkaufsstellen der Verpflegungsdeputation und Kommissionen sowie in den zum Verkauf zugelassenen Läden . . . . . 14,00 M.

Die Preise beziehen sich auf gesunde Kartoffeln, die bodenfrei geharft und frei von fauligen und kleinsten Kartoffeln sind.

Czenstochau, den 5. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

wiatowej. Jednocześnie tracą ważność wszystkie starsze przepisy, o ile są przeciwne niniejszym.

(L.) **Częstochowa-Wieluń,** dnia 5. marca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

4. Obwieszczenie
dotyczące cen maksymalnych za ziemniaki.

Powołując się na § 6 rozporządzenia z dnia 5. marca 1917 r., dotyczącego handlu i ruchu ziemniakami itd. podaję niniejszem do wiadomości, że z ważnością od dnia 1. marca 1917 r. cenę za 100 kg (1 centnar podwójny) ziemniaków ustanowiono jak następuje:

1) Gdy się kupi od producenta naraz co najmniej 25 centnarów

a) na miejscu produkcyi (odbiór na roli, z brogu, z gospodarstwa . 7,00 M

b) z odwiezieniem (np. do składów Deputacyi żywnościowej i Komisyi żywnościowych, Polnego urzędu prowiantowego, poszczególnych oddziałów wojska lub do wagonu kolejowego) . . . . 7,50 M

2) w drobnej sprzedaży (w ilościach poniżej 25 centnarów)

a) gdy sie kupi od producenta i odbiera na miejscu produkcyi . . 7,50 M

b) w składach Deputacyi żywnościowej i Komitetów żywnościowych, jak i tych składach, którym pozwolono ziemniaki sprzedawać . 14,00 M.

Ceny te odnoszą się do ziemniaków zdrowych oczyszczonych z ziemi, z których usunięto ziemniaki nadpsute i bardzo drobne.

Częstochowa, dnia 5. marca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego. w Częstochowie.